

Anonimizirana različica

Prevod

C-251/20 - 1

Zadeva C-251/20

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

10. junij 2020

Predložitveno sodišče:

Cour de cassation (Francija)

Datum predložitvene odločbe:

13. maj 2020

Vlagateljica kasacijske pritožbe:

Gtflix Tv

Nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo:

DR

[...] (ni prevedeno)

SODBA COUR DE CASSATION, PREMIÈRE CHAMBRE CIVILE (kasacijsko sodišče, prvi civilni senat, Francija)

Z DNE 13. MAJA 2020

Družba Gtflix Tv, katere sedež je [...] (ni prevedeno) [v] Prag[i] (Češka republika), je vložila kasacijsko pritožbo [...] (ni prevedeno) zoper sodbo, ki jo je 24. julija 2018 izreklo Cour d'appel de Lyon (pritožbeno sodišče v Lyonu, Francija) [...] (ni prevedeno), v sporu med to družbo in osebo DR s stalnim prebivališčem [...] (ni prevedeno) [v] Budimpešt[i] (Madžarska), nasprotno stranko v postopku s kasacijsko pritožbo.

Vlagateljica kasacijske pritožbe v utemeljitev pritožbe navaja en kasacijski razlog, ki je priložen tej sodbi.

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno) [neupoštevni postopkovni elementi]

Cour de cassation, première chambre civile (kasacijsko sodišče, prvi civilni senat)
[...] (ni prevedeno) [sestava senata] je izreklo naslednjo sodbo.

Dejansko stanje in postopek

1. Glede na izpodbijano sodbo ([Cour d'appel de] Lyon ([pritožbeno sodišče v] Lyon[u]), 24. julij 2018) je češka družba Gtflix Tv, katere dejavnost je produkcija in razširjanje vsebin za odrasle, zlasti prek svojega spletnega mesta, ter ki osebi DR – režiserju, producentu in distributerju pornografskih filmov, ki jih ta trži na svojih spletnih mestih, ki gostujejo na Madžarskem, kjer oseba DR opravlja dejavnost in ima stalno prebivališče – očita, da je na več spletnih mestih in forumih razširjala izjave za njeno očititev, potem ko je osebo DR opozorila, naj te izjave odstrani, zoper njo pri predsedniku Tribunal de grande instance de Lyon (okrožno sodišče v Lyonu, Francija) sprožila postopek za izdajo začasne odredbe, v katerem je predlagala, prvič, naj se osebi DR odredi, da preneha z vsemi dejanji, namenjenimi očititvi družbe Gtflix Tv in spletnega mesta legalporno, sicer se ji lahko naloži denarna kazen, ter da na vseh zadevnih forumih objavi sodno odrejeno sporočilo v francoščini in angleščini, drugič, naj se tudi tej družbi dovoli, da objavi komentar na zadevnih forumih, ter nazadnje, naj se ji prisodita simbolična odškodnina v višini 1 EUR za njeno gospodarsko škodo in odškodnina v enakem znesku za njeno nepremoženjsko škodo.
2. Oseba DR je uveljavljala nepristojnost francoskega sodišča.
3. V pritožbenem postopku je družba Gtflix Tv ponovila svoje zahteve za prenehanje in popravek, odškodninski zahtevek iz naslova premoženjske in nepremoženjske škode, ki sta ji nastali v Franciji, pa je začasno zvišala na znesek 10.000 EUR.

Preučitev kasacijskega razloga

Besedilo kasacijskega razloga

4. Družba Gtflix Tv v zvezi s sodbo izraža očitek, da se je francosko sodišče v njej izreklo za nepristojno v korist čeških sodišč, čeprav:

„(1) so sodišča države članice pristojna za odločanje o škodi, povzročeni na ozemlju te države članice z vsebino, objavljeno na spletu, če je ta vsebina v njej dostopna. Cour d'appel de Lyon (pritožbeno sodišče v Lyonu) je s tem, da je za izključitev pristojnosti francoskih sodišč presodilo, da ne zadostuje, da so izjave, za katere se šteje, da pomenijo očititev, in ki so objavljene na spletu, dostopne na območju pristojnosti sodišča, ki mu je bila zadeva predložena, temveč je potrebno

tudi, da lahko te izjave zbudijo kakršen koli interes spletnih uporabnikov, ki prebivajo na tem območju, in lahko na njem povzročijo škodo, kršilo člen 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 z dne 12. decembra 2012;

(2) je škoda, četudi nepremoženjska, nujna posledica vsakega dejanja očitve, ki škodi ugledu tistega, ki je njegova žrtev. Iz tega izhaja, da taka škoda nastane v kraju, v katerem se izjave, ki pomenijo očitve, razširjajo. Cour d'appel de Lyon (pritožbeno sodišče v Lyonu) je s tem, da je za izključitev pristojnosti francoskih sodišč presodilo, da družba Gtflix ni dokazala, da so imele izjave, ki jih graja, dejansko škodljive posledice v Franciji, čeprav je obstoj škode, nastale v Franciji, nujna posledica tega, da so se izjave, ki pomenijo očitve in jih je na spletu objavljala oseba DR, razširjale v tej državi članici, kršilo člen 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 z dne 12. decembra 2012;

(3) sodišča, ki ugotavljajo dejansko stanje, ne morejo ugoditi predlogom, o katerih odločajo, ali jih zavrniti brez obravnave in analize vseh dokazov, ki jim jih predložijo stranke v podporo svojim trditvam. Družba Gtflix je v utemeljitev pritožbe predložila novo listino v obliki dokumenta, v katerem so predstavljeni statistični podatki o obiskanosti spletnega mesta woodmanforum, ki ga upravlja oseba DR, da bi dokazala, da so člani francoske javnosti najpogostejši obiskovalci tega spletnega mesta. Cour d'appel de Lyon (pritožbeno sodišče v Lyonu) je s tem, da je presodilo, da družba Gtflix ni dokazala, da so francoski spletni uporabniki najštevilčnejši obiskovalci spletnih mest in forumov osebe DR, ne da bi preučilo ali vsaj na kratko obravnavalo to novo listino, kršilo člen 455 code de procédure civile (zakonik o civilnem postopku);

(4) so sodišča države članice pristojna za odločanje o škodi, povzročeni na ozemlju te države članice z vsebino, objavljeno na spletu, če je ta vsebina namenjena javnosti v tej državi članici, ki ima lahko kakršen koli interes zanjo. Da je ta pogoj izpolnjen, ni potrebno, da so spletni uporabniki, ki prebivajo v tej državi članici, najštevilčnejši obiskovalci spletnih mest in forumov osebe DR, ne da bi Cour d'appel de Lyon [pritožbeno sodišče v Lyonu] raziskalo, kot je bilo k temu pozvano, ali je lahko imela francoska javnost interes za sporno vsebino zato, ker se je ta nanašala na odnose družbe Gtflix z njenimi francoskimi igralci in igralkami. S tem ko je odločilo tako, je to sodišče svoji odločitvi odvzelo pravno podlago glede na člen 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 z dne 12. decembra 2012;

(5) dejanja očitve lahko povzročijo škodo v državi članici, če se izjave, ki pomenijo očitve, nanašajo na poslovne dejavnosti, ki jih očitvena oseba opravlja v tej državi članici. Cour d'appel de Lyon (pritožbeno sodišče v Lyonu) je s tem, da je za izključitev pristojnosti francoskih sodišč presodilo, da družba Gtflix ni dokazala, da so imele izjave, ki jih graja, dejansko škodljive posledice v Franciji, ne da bi raziskalo, kot je bilo k temu pozvano, ali se izjave, ki pomenijo očitve, niso nanašale na dejavnost družbe Gtflix v Franciji, zlasti na njene odnose z igralci, igralkami in posredniškimi agenti s sedežem v Franciji, svoji odločitvi

odvzelo pravno podlago glede na člen 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 z dne 12. decembra 2012.“

Odgovor Sodišča

5. Sodišče Evropske unije (SEU, sodba (veliki senat) z dne 17. oktobra 2017, Bolagsupplysningen OÜ in Ingrid Ilsjan proti Svensk Handel AB, C-194/16) je razsodilo:

1. Člen 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da lahko pravna oseba, ki trdi, da so bile njene osebnostne pravice kršene z objavo napačnih podatkov o njej na spletu in s tem, da se komentarji, ki se nanašajo nanjo, niso izbrisali, vložijo tožbo za popravek teh podatkov, izbris teh komentarjev in povrnitev celotne nastale škode pri sodiščih države članice, v kateri je središče njenih interesov.

Kadar zadevna pravna oseba večino svojih dejavnosti opravlja v državi članici, ki ni država članica njenega sedeža, lahko ta oseba domnevnega storilca posega toži na podlagi kraja nastanka škode v tej drugi državi članici.

2. Člen 7, točka 2, Uredbe št. 1215/2012 je treba razlagati tako, da oseba, ki trdi, da so bile njene osebnostne pravice kršene z objavo napačnih podatkov o njej na spletu in s tem, da se komentarji, ki se nanašajo nanjo, niso izbrisali, ne more vložiti tožbe za popravek teh podatkov in izbris teh komentarjev pri sodiščih vsake države članice, na ozemlju katere so ali so bile dostopne na spletu objavljene informacije.

6. Ob sklicevanju na vseprisotnost podatkov in vsebin, objavljenih na spletnem mestu, ter na načeloma splošno naravo obsega njihovega razširjanja je pojasnilo, da je zahtevek za popravek podatkov in izbris vsebin, objavljenih na spletnem mestu, enoten in nedeljiv ter ga je zato v skladu s sodno prakso, ki izhaja iz sodb z dne 7. marca 1995, Shevill in drugi (C-68/93, EU:C:1995:61, točke 25, 26 in 32), ter z dne 25. oktobra 2011, eDate Advertising in drugi (C-509/09 in C-161/10, EU:C:2011:685, točki 42 in 48), mogoče uveljavljati le pred sodiščem, pristojnim za odločanje o celotnem odškodninskem zahtevku, in ne pred sodiščem, ki nima take pristojnosti (točka 48).
7. To sodno prakso v zvezi z zatrjevanim posegom v osebnostne pravice z vsebinami, objavljenimi na spletnem mestu, je mogoče prenesti na dejanja neloyalne konkurence, ki izhajajo iz razširjanja izjav, ki domnevno pomenijo očrnitev, na spletnih forumih.
8. V sodbi je navedeno, da je središče interesov družbe Gtflix Tv ugotovljeno v Češki republiki in da ima oseba DR stalno prebivališče na Madžarskem.
9. Iz tega izhaja, da so bila samo sodišča prve od teh držav, ki so pristojna za odločanje o celotnem odškodninskem zahtevku, v skladu s sodno prakso iz zgoraj

navedenih sodb Shevill in eDate Advertising ali sodišča druge države, v kateri ima nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo stalno prebivališče, pristojna za odreditev odstranitve komentarjev, ki domnevno pomenijo očrnitev in se pripisujejo osebi DR, ter njihovega popravka z objavo sporočila.

10. S tem povsem pravnim razlogom, če se z njim nadomestijo tisti, ki se grajajo [...] (ni prevedeno), je izpodbijana odločba pravno utemeljena v delu, v katerem se je francosko sodišče izreklo za nepristojno za odločanje o teh zahtevkih.
11. V zvezi s tem Sodišču Evropske unije ni treba postaviti vprašanj za predhodno odločanje, ki jih je predložila družba Gtflix Tv. Po eni strani namreč ta niso upoštevna, saj je vlagateljica kasacijske pritožbe pred Cour d'appel de Lyon (pritožbeno sodišče v Lyonu) zahtevala popravek podatkov in izbris komentarjev, ki pomenijo očrnitev, in ne njihove nedostopnosti na francoskem ozemlju ali tega, naj se ukrepi objave omejijo na Francijo, tako da je bila uporaba tehnike geoblokiranja nepomembna. Po drugi strani ni nobenega resnega dvoma glede razlage zadevne določbe Skupnosti, kot je bila podana v zgoraj navedeni sodbi Sodišča, izrečeni 27. oktobra 2017, in ki z njegovo sodbo z dne 24. septembra 2019 (SEU, Google/CNIL, C-507/17) ni bila postavljena pod vprašaj.
12. Družba Gtflix Tv glede sodišča, ki je pristojno za odločanje o odškodninskem zahtevku, vloženem za povračilo nepremoženjske in gospodarske škode, ki sta nastali zaradi izjav, ki pomenijo očrnitev in se pripisujejo osebi DR, trdi, da se lahko sodna praksa iz zadeve Svensk Handel uporabi le za zahteve za izbris komentarjev ali strani na spletu na podlagi sodne odredbe, da se ta rešitev nikakor ne nanaša na odškodninski zahtevek za pridobitev odškodnine, in to tudi če bi bil zahtevek vložen začasno pri sodniku, pristojnem za izdajo začasnih odredb, in da je zato tak zahtevek še naprej urejen z načeli, določenimi s sodbama Shevill in eDate Advertising.
13. Ugotoviti je torej treba, ali je treba rešitev, ki jo je Sodišče Evropske unije določilo v zgoraj navedeni sodbi z dne 27. oktobra 2017, na podlagi določb člena 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 razlagati tako, da lahko oseba, ki – ker meni, da so ji bile s spletnim razširjanjem izjav, ki pomenijo očrnitev, kršene pravice – želi doseči popravek podatkov in izbris vsebin ter hkrati povračilo nepremoženjske in gospodarske škode, ki sta zaradi tega nastali, v skladu s sodbo eDate Advertising (točki 51 in 52) pred sodišči vsake države članice, na ozemlju katere je ali je bila na spletu objavljena vsebina dostopna, zahteva odškodnino za škodo, povzročeno na ozemlju te države članice, ali pa mora na podlagi sodbe Svensk Handel (točka 48) ta odškodninski zahtevek vložiti pri sodišču, ki je pristojno za odreditev popravka podatkov in izbrisa komentarjev, ki pomenijo očrnitev.
14. Vprašanje, ki je odločilno za rešitev spora, o katerem mora odločiti Cour de cassation (kasacijsko sodišče), pomeni resno težavo pri razlagi prava Evropske unije, ker bi interes za učinkovito izvajanje sodne oblasti lahko upravičeval, da ima sodišče, ki je pristojno za odločanje o zahtevku za popravek podatkov in

izbris komentarjev, izključno pristojnost za odločanje o odškodninskem zahtevku, ki je v nujnem razmerju odvisnosti s prvim zahtevkom.

15. Iz tega izhaja, da se je treba na podlagi člena 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije v zvezi s tem obrniti na Sodišče Evropske unije in do njegove odločitve prekiniti odločanje v tem delu.

IZ TEH RAZLOGOV JE Cour de cassation (kasacijsko sodišče, Francija) odločilo:

kasacijska pritožba se v delu, v katerem je uperjena zoper del sodbe, v katerem se francosko sodišče izreka za nepristojno za odločanje o zahtevku za izbris komentarjev, ki pomenijo očrnitev, in za popravek podatkov z objavo sporočila, ZAVRNE;

v preostalem se Sodišču Evropske unije, da bi to odgovorilo nanj, PREDLOŽI to vprašanje:

„Ali je treba določbe člena 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 razlagati tako, da lahko oseba, ki – ker meni, da so ji bile s spletnim razširjanjem izjav, ki pomenijo očrnitev, kršene pravice – želi doseči popravek podatkov in izbris vsebin ter hkrati povračilo nepremoženjske in gospodarske škode, ki sta zaradi tega nastali, v skladu s sodbo eDate Advertising (točki 51 in 52) pred sodišči vsake države članice, na ozemlju katere je ali je bila na spletu objavljena vsebina dostopna, zahteva odškodnino za škodo, povzročeno na ozemlju te države članice, ali pa mora na podlagi sodbe Svensk Handel (točka 48) ta odškodninski zahtevek vložiti pri sodišču, ki je pristojno za odreditev popravka podatkov in izbrisa komentarjev, ki pomenijo očrnitev?“;

odločanje se v tem delu do odločitve Sodišča Evropske unije PREKINE;

[...] (ni prevedeno)

[...] (ni prevedeno) [neupoštevni postopkovni elementi]

[...] (ni prevedeno) [R]azsojeno s strani Cour de cassation, première chambre civile (kasacijsko sodišče, prvi civilni senat) in razglašeno s strani predsednika na njegovi javni obravnavi trinajstega maja dva tisoč dvajset.

KASACIJSKI RAZLOG, PRILOŽEN tej sodbi

Kasacijski razlog, predložen [...] (ni prevedeno) za družbo GTFLIX TV

V zvezi z izpodbijano sodbo [...] (ni prevedeno) se izraža očitok, da je bila z njo potrjen sporni sklep o začasni odredbi, s katerim se je sodnik, pristojen za izdajo

začasne odredbe pri Tribunal de grande instance de Lyon (okrožno sodišče v Lyonu, Francija), izrekel za nepristojnega za odločanje v tem postopku v korist čeških sodišč [...] (ni prevedeno).

Navedena sodba je obrazložena tako: „Člen 4 Uredbe (EU) št. 1215/2012 z dne 12. decembra 2012 določa, da so ob upoštevanju določb te uredbe osebe s stalnim prebivališčem v državi članici ne glede na njihovo državljanstvo tožene pred sodišči te države članice.

V členu 7 te uredbe je dodano, da je v zadevah v zvezi z delikti oseba s stalnim prebivališčem v državi članici lahko tožena v drugi državi članici pred sodišči v kraju, kjer je prišlo ali lahko pride do škodnega dogodka.

V primeru izjav, za katere se šteje, da pomenijo ocrnitev, in ki so objavljene na spletu, kot so te v obravnavanem primeru, za utemeljitev krajevne pristojnosti sodišča, ki mu je bila zadeva predložena, ne zadostuje, da so te izjave dostopne na območju pristojnosti tega sodišča, temveč je potrebno še, da lahko te izjave zbudijo kakršen koli interes spletnih uporabnikov, ki prebivajo na tem območju, in lahko na njem povzročijo škodo.

Ni sporno, da ima DR stalno prebivališče in opravlja dejavnost v Budimpešti na Madžarskem, tako da ni nobene navezne okoliščine med stalnim prebivališčem prvotne tožene stranke in francoskimi sodišči.

Poleg tega iz listin, predloženih v razpravo, ni razvidno, da so grajana sporočila, ki so bila na spletu objavljena v glavnem v angleščini in obrobno v francoščini, namenjena francoski javnosti, ker družba GTFLIX TV ni dokazala, da so francoski spletni uporabniki najštevilčnejši obiskovalci spletnih mest in forumov osebe DR.

Ugotoviti je treba tudi, da čeprav je družba GTFLIX TV zaradi grajanih izjav lahko utrpela škodo v Češki republiki, kjer je središče njenih dejavnosti, ni dokazala resničnosti škodljivih posledic na območju pristojnosti sodišča, ki mu je bila zadeva predložena.

Glede na te elemente in na podlagi zgoraj navedenih določb Skupnosti je sodnik, pristojen za izdajo začasne odredbe pri Tribunal de grande instance de Lyon (okrožno sodišče v Lyonu), pravilno odločil, da ni krajevno pristojen za odločanje o sporu, za katerega so bila pristojna češka sodišča.[“]

Glede na okoliščine je bila z navedeno sodbo potrjena ta obrazložitev: „[...] (ni prevedeno) [ugotovitev neobstoja stalnega prebivališča osebe DR na francoskem ozemlju]

[...] (ni prevedeno) [navedba določb člena 4, točka 1, in člena 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah] Do škodnega dogodka je v obravnavanem primeru v bistvu

prišlo v Češki republiki, kjer ima družba GTFLIX sedež in kjer je torej središče njenih interesov, ter na Madžarskem, od koder so bila objavljena grajana sporočila, iz nobene listine pa ni razvidno, da so bila sporočila, ki so bila na spletu objavljena v glavnem v angleščini in obrobno v francoščini, namenjena francoski javnosti in so zadevala francosko javnost. V sodni praksi Sodišča Evropske unije je pojasnjeno, da so sodišča vsake države članice v zvezi z vsebino spletnega mesta pristojna zgolj za odločanje o škodi, povzročeni na ozemlju države članice sodišča, ki odloča. Da bi se štelo, da je v zadevni državi nastala škoda, ne zadostuje, da so sporočila dostopna na spletu, temveč je potrebno še, da lahko te izjave zbudijo kakršen koli interes spletnih uporabnikov v tej državi in da so nastale posledice, kar v obravnavanem primeru ni dokazano, ker se grajana sporočila nanašajo na pogoje zaposlitve, ki jih za igralke v pornografskih videoposnetkih uporablja Legal Porno v Pragi, zdravstveno oskrbo, ki so je ali je niso deležne, njihovo zasvojenost z drogami in na precejšen dobiček, ki ga to podjetje ustvarja s to dejavnostjo.“

[Čeprav:]

- (1) [...] (ni prevedeno) [...] (ni prevedeno) [prvi del kasacijskega razloga, dobesedno ponovljen v besedilu predložitvene odločbe (točka 4, podtočka (1))]
- (2) [...] (ni prevedeno) [drugi del kasacijskega razloga, dobesedno ponovljen v besedilu predložitvene odločbe (točka 4, podtočka (2))]
- (3) [...] (ni prevedeno) [tretji del kasacijskega razloga, v bistvenem dobesedno ponovljen v besedilu predložitvene odločbe (točka 4, podtočka (3))]
- (4) [...] (ni prevedeno) so sodišča države članice pristojna za odločanje o škodi, povzročeni na ozemlju te države članice z vsebino, objavljeno na spletu, če je ta vsebina namenjena javnosti v tej državi članici, ki ima lahko kakršen koli interes zanjo. Da je ta pogoj izpolnjen, ni potrebno, da so spletni uporabniki, ki prebivajo v tej državi članici, najštevilčnejši obiskovalci spornega spletnega mesta. Za izključitev pristojnosti francoskih sodišč je Cour d'appel de Lyon (pritožbeno sodišče v Lyonu) upoštevalo le, da ni bilo dokazano, da so sporna spletna mesta namenjena francoski javnosti, ker družba GTFLIX ni dokazala, da so francoski spletni uporabniki najštevilčnejši obiskovalci spletnih mest in forumov osebe DR, ne da bi raziskalo, kot je bilo k temu pozvano, ali je lahko imela francoska javnost interes za sporno vsebino zato, ker se je ta nanašala na odnose družbe GTFLIX z njenimi francoskimi igralci in igralkami. S tem ko je odločilo tako, je to sodišče svoji odločitvi odvzelo pravno podlago glede na člen 7, točka 2, Uredbe (EU) št. 1215/2012 z dne 12. decembra 2012;
- (5) [...] (ni prevedeno) [peti del kasacijskega razloga, dobesedno ponovljen v besedilu predložitvene odločbe (točka 4, podtočka (5))]